



REEEC

Russian, East European, and Eurasian Center
University of Illinois at Urbana - Champaign

Slavic Story Time

Uncle Vova's Tree

Set-up: Have craft laid out, a computer to play ёлочке off of you tube, and an easel to write down lyrics and have kids try to sing along.

1. Read Uncle Vova's Tree / Patricia Polacco. UFL: Christmas section
2. Teach Russian song Ёлочке
3. Do Tree craft
 - a. Print tree template onto card stock
 - b. cut up white pom poms = snow
 - c. Gather glitter glue, sequins, 'snow', curling ribbon.
 - d. Color tree with ornaments if you want to color, add sequins, decorate with 'snow', and use glitter glue to hold the insert pieces into correct slots, wrap ribbon around tree. (Optional cut out paper star and glue to top)



Compiled by Jennifer Bylsma

Ёлочке

Маленькой ёлочке холодно
зимой

Little fur tree, cold winter

Из лесу ёлочку взяли мы
домой [2х]

The fur tree from the forest taken
into our home

Сколько на ёлочке шариков
цветных

Soon on the fur tree will be shining

Розовых пряников шишел
золотых [2х]

Pleasant rosy golden balls

Бусы повесили встали в
хоровод
весело весело встретим Новый
год

Glass beads have been hung,
inserted in a circle
Happily Happily meeting the New
Year

Transliteration:

Malenkii yoluchke holadna zimoi
eez lesu yoluchke vzyali mwee damoi

Skoika na yoluchke sharikov svetnuik
Rozavuik preeYAnikov sheeshel zolotuik

BOOsee povEsilee vstalee va horovod
VEseelo vEseelo stretim Novee god

You tube link: <http://www.youtube.com/watch?v=9JhE-4LZsXk>

